

TESL Canada Federation/Fédération TESL du Canada

President/Président

Jennifer Pearson Terrel

Vice-President/Vice-président

Ellen Pilon

Past President/Présidente sortante

Vacant

Secretary/Secrétaire

Sandra Kouritzin

Treasurer/Trésorier

Joy Lin Salzberg

Elected Directors/Directeurs élus

Angela Schinas (Public
Relations/Website)

Ron Thomson (Journal)

Sharon Rajabi (Professional
Development)

Christine Stechishin (CCLB)

Shannon Storey (Standards)

Executive Director/Directrice exécutive

Louise Aerts

TESL Canada Provincial Representatives/

Représentants provinciaux

Spence Hill (TESL Yukon)

Liet Hellwig (BC TEAL)

Hana Imai (ATESL)

Liliana Domínguez (SCENES)

Jennifer Loewen (TESL Manitoba)

Sheila Carson (TESL Ontario)

Paula Lee Kristmanson (TESL New
Brunswick)

Kent Fraserr (TESL Nova Scotia)

Cathy Gillan (TESL PEI)

Marcia Spence (TESL

Newfoundland/Labrador)

Address all correspondence to/Adresser toute correspondance à:

TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada

408 - 4370 Dominion Street

Burnaby, BC V5G 4L7

Telephone: (604) 298-0312; 1-800-393-9199; Fax: (604) 298-0372

E-mail: admin@tesl.ca

Web site: www.tesl.ca

Acknowledgments/Remerciements

This publication is partly funded by a grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada under its program to increase access to, and readership of, original research results in the social sciences and humanities through Canadian scholarly journals. Brock University has also contributed to the *TESL Canada Journal* with institutional and professional support.

Cette publication ha reçu une subvention du Conseil de recherches en sciences humaines selon les termes de son programme qui vise à favoriser la diffusion de l'information sur l'enseignement et l'apprentissage du français et de l'anglais, langues secondes. De plus, Brock University a contribué à la *Revue TESL du Canada* par son appui institutionnel et professionnel.

©TESL Canada Federation, 2010

ISSN 0826-435X

Produced in Canada

TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada

Editorial Board/Comité de rédaction

Editor/Rédacteur en chef

John Sivell, Brock University

Erika Lee, Editorial Assistant
Naomi Stinson, Technical Editor
Dorine Chalifoux, Translator

Review Board/Comité consultatif

Patricia Balcom (*Université de Moncton*)

Gulbahar Beckett (*University of Cincinnati*)

Shoaleh Bigdeli (*Iran University of Medical Sciences and Health Services*)

Carmen Boulter (*University of Calgary*)

Barbara Burnaby (*Memorial University of Newfoundland*)

Liying Cheng (*Queen's University*)

Nicholas Collins (*Capilano University*)

Robert Courchène (*University of Ottawa*)

Ellen Cray (*Carleton University*)

Rula Diab (*Lebanese American University, Lebanon*)

Scott Roy Douglas (*University of Calgary*)

Patricia Duff (*University of British Columbia*)

Nick Elson (*York University*)

Ruth Epstein (*University of Saskatchewan*)

Antoinette Gagné (*OISE, University of Toronto*)

Sheena Gardner (*University of Birmingham, UK*)

Anita Girvan (*Carleton University*)

Ling He (*University of British Columbia*)

Sylvia Helmer (*Vancouver School Board*)

Jim Hu (*Thompson River University*)

Jane Jackson (*Chinese University of Hong Kong*)

Jim King (*University of Nottingham, UK*)

Paula Kristmanson (*University of New Brunswick*)

Sandra Kouritzin (*University of Manitoba*)

Icy Lee (*Chinese University of Hong Kong*)

Michael Lessard-Clouston (*Biola University, CA*)

Guofang Li (*Michigan State University*)

Xuemei Li (*Queen's University*)

Yi Li (*University of Alberta*)

Xiaoping Liang (*California State University, Long Beach*)

Tim MacKay (*Lavallée Centre, Louis Riel School Division*)

Ardiss Mackie (*Okanagan College*)

Hedy McGarrell (*Brock University*)

Heather McIntosh (*University of Manitoba*)

Bill McMichael (*University of British Columbia*)

David Mendelsohn (*York University*)

Bernie Mohan (*University of British Columbia*)

Brian Morgan (*York University*)

Suhanthie Motha (*University of Washington, Seattle*)

Murray Munro (*Simon Fraser University*)

Garold Murray (*Okayama University, Japan*)

Eric Paulson (*University of Cincinnati*)

Ellen Pilon (*TESL Nova Scotia*)

Nathalie Piquemal (*University of Manitoba*)

Robert Renaud (*University of Manitoba*)

Hetty Roessingh (*University of Calgary*)

Virginia Sauvé (*Taylor University College*)

Ling Shi (*University of British Columbia*)

Ron Thomson (*Brock University*)

Kelleen Toohey (*Simon Fraser University*)

Carolyn E. Turner (*McGill University*)

Diana Turner (*Manitoba Education*)

Deborah Yeager (*Brock University*)

Guest Reviewers

Thomas Leverett (*Southern Illinois
University at Carbondale*)

Celia Thompson (*University of
Melbourne, Australia*)

Sandra Zappa-Hollman (*University of
British Columbia*)

Advertising Correspondence/Annonces publicitaires

Executive Director

TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada

408 - 4370 Dominion Street

Burnaby, BC V5G 4L7

Telephone: (604) 298-0312; Fax: (604) 298-0372

E-mail: admin@tesl.ca

Editorial Correspondence/Correspondance aux éditeurs

Dr. John Sivell

TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada

Dept. of Applied Linguistics (D350G)

Director, Centre for International Studies

Brock University

St. Catharines ON, Canada, L2S 3A1

E-mail: teslcan@brocku.ca

The *TESL Canada Journal* is indexed in Canadian Education Index, ERIC, Gale, Wilson, EBSCO Host, and Thomson Reuters.

La *Revue TESL du Canada* est répertoriée dans le Répertoire canadien sur l'éducation, ERIC, Gale, Wilson, EBSCO Host et Thomson Reuters.

TESL Canada Organizations/Organisations du TESL Canada

Yukon

c/o Elaine Hurlburt

Box 5403

Haines Junction, Yukon Y0B 1L0

Alberta

c/o Department of Educational Psychology

6-102 Education Centre North

University of Alberta

Edmonton, AB T6G 2G5

Manitoba

TESL Manitoba Membership

c/o Manitoba Teachers' Society

191 Harcourt Street

Winnipeg, MB R3J 3H2

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

c/o TESL Certification

Faculty of Arts

University of New Brunswick

PO Box 5050

Saint John, NB E2L 4L5

British Columbia/

Colombie-Britannique

BC TEAL Membership

206 - 640 West Broadway

Vancouver, BC V5Z 1G4

Saskatchewan

SCENES Membership

PO Box 176

Lunsden, SK S0G 3C0

Ontario

TESL Ontario Membership

27 Carlton Street, Ste 405

Toronto, ON M5B 1L2

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

TESL Nova Scotia Membership

PO Box 36068

Halifax, NS B3J 3S9

Newfoundland/Labrador/Terre-Neuve

TESL NFLD/LAB Membership

PO Box 254, Station C

St. John's, NF A1C 6K1

Contents/Matières

i, iii A Word from the Editor/
Un mot de l'éditeur

Perspectives

- 1 Toward a Framework for
Self-Regulated Language-Learning
Yoshiyuki Nakata

Articles

- 11 Implementing Communication Strategy Instruction in the ESL Oral
Classroom: What Do Low-Proficiency Learners Tell Us?
Wendy Y.K. Lam
- 31 Corrective Feedback for Learners of Varied Proficiency Levels:
A Teacher's Choices
Sara Kennedy
- 51 Reflections on Teaching Referencing: What Four Case Studies
Can Tell us About Developing Effective Teaching Strategies
Theresa Hyland
- 68 Understanding the Role of Interaction From Linguistic, Affective,
and Social Perspectives
Guang Xu
- 89 A Participatory Photonovel as a Linguistic Tool for Educating
ESL-Speaking Immigrant Women about Health Information
Laura Nimmon

In the Classroom

- 103 Pronunciation Pegs
Carolyn Samuel
- 114 A Peer Review Training Workshop: Coaching Students to Give and
Evaluate Peer Feedback
Ricky Lam

Book Reviews

- 128 *Relective Language Teaching: From Research to Practice* by
Thomas S.C. Farrell
Caroline Payant and Joseph J. Lee
- 130 *Teaching the World's Children. ESL for Ages Three to Seven*
by Mary Ashworth and H. Patricia Wakefield
Jennifer St.John
- 133 *English Language Teaching in Action (5-disk DVD set). BridgeTEFL*
David Catterick

Books Available for Review, Spring 2010

Desperately Seeking Solutions: Helping Students Build Problem-Solving Skills to Meet Life's Many Challenges, Kathy Paterson, 2009 (Pembroke).

Culturally and Linguistically Diverse Classrooms: New Dilemmas for Teachers, Ed. Jennifer Miller, Alex Kostogriz, and Margaret Gearson, 2009 (Multilingual Matters).

Take-Off: Technical English for Engineering (Course Book, Workbook, and Teacher's Book, includes three CDs), D. Morgan and F. McGarry, with N. Regan, 2008 (Garnet Education).

Teaching and Learning Languages, Ed. A. Mollica, 2008 (Soleil).

Teaching Second Language Listening, Tony Lynch, 2009 (Oxford University Press).

The Hunchback of Notre Dame (Penguin Readers, Level 3, American English; Audio CD Pack-Book plus two CDs), V. Hugo, Retold by N. Taylor, 2004 (Penguin).

Word Knowledge: A Vocabulary Teacher's Handbook, Cheryl Boyd Zimmerman (Oxford University Press).

A Word from the Editor

Since the last issue of *TESL Canada Journal*, a good deal more progress has been made in increasing the exposure of authors publishing in our pages. Although the final stages of implementing each process may in some cases still take a little longer, we now have full-text indexing agreements with EBSCO, ERIC, the Gale Group, and H.W. Wilson to complement our long-standing arrangement with CBCA Education (Canadian Education Index). Furthermore, the pattern of visits to view content on the relatively new *TESL Canada Journal* Web-site itself is very encouraging. The journal has been experiencing ever-increasing levels of traffic: for example, in February 2010—the most recent available month at the time of writing—well over 7,000 hits were recorded, whereas last September the monthly number was a little under 1,500. In fact, the figures have been steadily improving ever since tracking began in late spring 2009; moreover, the proportion of direct traffic has been declining from 52% at the beginning to just 12% now, indicating a noteworthy increase in the percentage of visits attributable to search engines and referring sites, which suggests that the online visibility of the *TESL Canada Journal* site has risen significantly.

Especially because all back issues of *TESL Canada Journal* are now available on the Web-site too, this means that scholars' and practitioners' access to articles in the journal—including both current and archived material—has been vastly increased, which will no doubt come as welcome news to readers and authors alike.

In terms of this particular issue of *TESL Canada Journal*, there is an extremely interesting array of work for readers' attention. Those with a special interest in encouraging improved strategy use by ESL learners may wish to examine Wendy Lam's article on oral communication strategies or Theresa Hyland's report of her work in the area of referencing techniques for essay writing; in addition, Ricky Lam outlines a promising approach to increasing the quality and effect of peer feedback on compositions, and Yoshiyuki Nakata provides a framework for thinking about learners' progress toward the adoption of study habits consistent with self-regulated learning. Also included are two pieces focusing more specifically on correction techniques: Sara Kennedy looks into teachers' preferences for varied forms of corrective feedback at diverse proficiency levels, and Carolyn Samuel demonstrates and explains an approach to offering corrections of pronunciation errors. For those seeking work with a more sociolinguistic orientation, Laura Nimmon explores the potential of participatory photonovels as a means of fostering health literacy in English, and Guang Xu documents the affective and social

dimensions of community interaction by international students in Canada. All in all, then, the authors in this issue of the journal offer us much to reflect on.

John Sivell

Un mot de l'éditeur

Depuis le dernier numéro de la *Revue TESL du Canada*, beaucoup de progrès a été réalisé pour accroître la visibilité des auteurs qu'on publie dans notre revue. Même si les dernières étapes du processus continuent à prendre un peu plus de temps, nous avons maintenant conclu des ententes d'indexage de textes avec EBSCO, ERIC, le Gale Group et H.W. Wilson qui viennent compléter notre entente de longue date avec le Répertoire canadien sur l'éducation. De plus, le modèle des visites pour visionner le contenu sur le site Web de la *Revue TESL du Canada*, qui est relativement nouveau, est très encourageant. La revue attire de plus en plus de visiteurs: par exemple, en février 2010 (le mois le plus récent pour lequel les données étaient disponibles au moment de la rédaction), plus de 7 000 visites ont été enregistrées, alors qu'en septembre, ce nombre se chiffrait à 1 500. En fait, les chiffres augmentent depuis que nous en avons commencé le suivi au printemps 2009; de plus, la part de recherche directe a baissé de 52% pour atteindre un niveau actuel de 12%, ce qui indique une hausse notable de visites attribuables à des engins de recherche ou à des pages de renvoi, et permet de conclure que la visibilité en ligne de la *Revue TESL du Canada* a connu une hausse significative.

Étant donné que tous les anciens numéros de la *Revue TESL du Canada* sont maintenant aussi disponibles sur le site Web, l'accès aux articles pour les universitaires et les praticiens a beaucoup augmenté, ce qui ne manquera pas de faire plaisir tant aux lecteurs qu'aux auteurs.

Ce numéro de la *Revue TESL du Canada* propose une gamme très intéressante d'articles qui sauront capter l'attention des lecteurs. Ceux qui s'intéressent particulièrement à favoriser l'emploi de meilleures stratégies par les apprenants en ALS voudront lire l'article par Wendy Lam sur les stratégies en communication orale ou bien le compte-rendu que présente Theresa Hyland de son travail dans le domaine de techniques de référence pour la rédaction de dissertations; de plus, Ricky Lam dresse les grandes lignes d'une approche prometteuse visant l'amélioration de la qualité et l'impact de la rétroaction par les pairs sur les rédactions, et Yoshiyuki Nakata propose un cadre portant sur les progrès que réalisent les apprenants en adoptant des habitudes d'études compatibles avec l'apprentissage autoréglementé. Deux articles portent plus précisément sur les techniques de correction: Sara Kennedy étudie les préférences des enseignants quant à la rétroaction corrective à divers niveaux de compétence et Carolyn Samuel démontre et explique une approche portant sur la correction d'erreurs de prononciation. Pour les lecteurs désirant un article sur une recherche avec une orientation plus sociolinguistique, Laura Nimmon étudie le potentiel des photos-romans participatifs

comme moyens de stimuler la littératie en anglais, et Guang Xu dresse un exposé des dimensions affectives et sociales de l'interaction communautaire par les étudiants internationaux au Canada. En somme, les auteurs nous offrent bien de la matière à réflexion.

John Sivell